

DŮŽEŽITÉ: Přečtete tento návod před



Návod k obsluze / Bezpečnostní
Instrukce

MM-1000



Call for consumer information

Customers from outside the U.S.

STEEPCRAFT GmbH & Co. KG
An der Beile 2
58708 Menden
Germany
Phone: 0049-2373-179 11 60
E-mail: info@stepcraft-systems.com

Zákazníci z České republiky:

Profitek s.r.o.
Třída 5.května 457/44
373 72 Lišov
United States
Email: info@profitek.cz

Original Operating and Safety Instructions

Date of 04/03/2018

Table of Contents

1	Vysvětlení značek	3
2	Údaje o výrobku.....	3
2.1	Údaje k výrobci.....	3
2.2	Charakteristika jednotky.....	3
2.3	Technická specifikace.....	4
2.4	Emise.....	5
2.5	Rozsah dodávky	5
2.6	Užívání výrobku v souladu s jeho určením.....	5
2.7	Zbytková rizika	5
3	Bezpečnostní pokyny.....	6
4	Výbava / nastavení.....	6
4.1	Připojení k síti	6
4.2	Výměna nástroje.....	6
5	Provoz.....	6
5.1	Uvedení do provozu.....	6
5.2	Zapínání/vypínání.....	7
5.3	Upínací kleštiny.....	7
6	Service a údržba.....	7
6.1	Uskladnění	7
7	Odstranění závad	7
8	EC prohlášení o shodě	8

VAROVÁNÍ:

Přečtěte si prosím všechny bezpečnostní pokyny a návody. Nedodržení bezpečnostních pokynů může mít za následek vznik zranění či vznik požáru. **Uschovejte si všechny bezpečnostní pokyny a návody.**

1 Signs and symbols



Tento symbol je umístěn na všech místech, kde naleznete pokyny pro Vaši bezpečnost.

Nedodržování může mít za následek velmi vážná zranění.



Tento symbol označuje možnou potenciálně nebezpečnou situaci.

Pokud jí nezabráníte, může dojít k poškození výrobku nebo předmětů v jeho blízkosti.



Tento symbol označuje uživatelské tipy a ostatní užitečné informace.

2 Údaje o výrobku



98/37/EG 89/336/EWG

EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3, EN 12100 T1, EN 12100 T2, EN 1037, EN 847-1

DD40G / DD40P

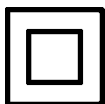
Typ. číslo: 916001, 916002, 916010, 916020, 916021, 916025, 916030, 916031, 916034, 916040, 916041, 916045

2.1 Údaje k výrobci

STEPCRAFT GmbH & Co KG, An der Beile 2, 58708 Menden, Germany, Tel. +49 (0)2373 / 179 11 60, Fax +49 (0)2373 / 179 11 59.

2.2 Charakteristika stroje

Všechny údaje nutné pro identifikaci stroje jsou k dispozici na připevněném výrobním štítku.



Třída ochrany II



Označení CE k dokumentaci shody se zásadními bezpečnostními požadavky a požadavky na ochranu zdraví podle přílohy I směrnice o strojních zařízeních



Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

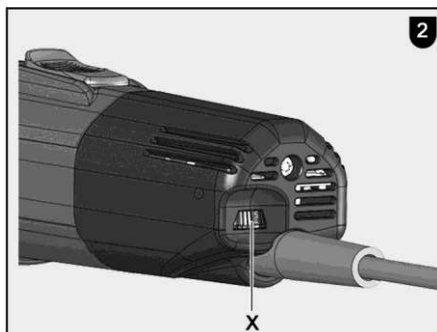
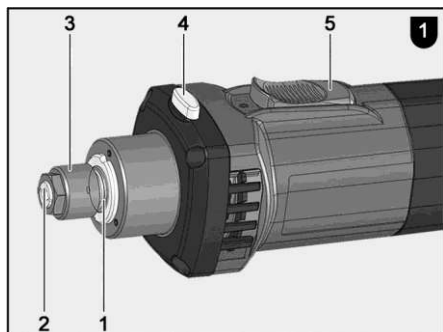
Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických přístrojích a aplikace v národním právu musí být elektrická nářadí separována a odvezena k recyklaci, která je šetrná k životnímu prostředí.



Pro minimalizaci rizika úrazu pozorně přečtěte manuál k obsluze.

2.3 Technical data

Univerzální motor, který neruší rozhlasové a TV vysílání	230 V~, 50 Hz
Příkon (normální zatížení)	1000 W
Proud při normálním zatížení	4.6 A (230 V)
Otáčky při chodu bez zatížení	4.000 – 25.000 rpm
Upínací zařízení pro nástroj s upínací kleštinou \varnothing	3,175 mm
Upnutelný průměr nástroje maximálně	8 mm
Upnutelný nástroj minimálně	3 mm
Použitelná fréza \varnothing , maximum	36 mm
Brusný váleček \varnothing , maximum	40 mm
Hmotnost bez síťového kabelu	1.6 kg
Rozměry (Š x D x V)	73 x 254 x 79 mm



X	MM-1000
1	4.000 min ⁻¹
2	7.500 min ⁻¹
3	12.000 min ⁻¹
4	16.000 min ⁻¹
5	21.000 min ⁻¹
6	25.000 min ⁻¹

2.4 Emissions

Udávané hodnoty jsou emisní hladinou. Ačkoli existuje souvislost mezi emisní a imisní hladinou, nemůže být z toho spolehlivě odvozeno, zda jsou nutná dodatečná bezpečnostní opatření. Aktuální, existující faktory, které ovlivňují existující imisní hladinu na pracovišti zahrnují trvání expozice, charakteristiku prostoru, další zdroje hluku apod., jako například počet strojů a další sousední opracovávání. Kromě toho se mohou přípustné imisní hladiny lišit podle země. Přesto je tato informace vhodná k tomu, aby umožnila uživateli stroje lepší odhad nebezpečí a rizika.

2.4.1 Údaje o hlukových emisích

Hodnoty hlukových emisí zjištěných podle EN 60745 činí:

Hladina hluku	$L_{PA} = 75 \text{ dB (A)}$
Nejistota	$K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{PA} = 86 \text{ dB (A)}$
Nejistota	$K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$

Měření hluku bylo provedeno na volnoběh a bez upnutého nástroje.

2.5 Rozsah dodávky

Frézovací motor MM-1000 kompletní vč.:

1 upínací kleština $\varnothing 3,175 \text{ mm OZ8A 401E DIN 6388A}$

1 jednostranný klíč AF 17

1 návod k obsluze

1 sešit „Bezpečnostní pokyny“

2.6 Užívání výrobku v souladu s jeho určením

Motor na frézování je určen k pevnému zabudování do vodících obráběcích systémů s upínacím obvodem o $\varnothing 43 \text{ mm}$. Výběr nástrojů se provádí v závislosti na zpracovávaném materiálu a výkonu pohonů posuvů.

U nástrojů vždy zohledněte jeho maximální průměr, hloubkou úběru a zároveň reálnou výkonnost motoru na frézování.

Použití s ručním vedením této jednotky je vyloučené.

Přístroj není vhodný pro průmyslový trvalý provoz. Maximální údaj o otáčkách najdete v kapitole 2.3 Technická specifikace

Frézovací motor je považován za neúplný stroj. Neúplný stroj smí být uveden do provozu teprve poté, co bylo stanoveno, že stroj, do kterého má být neúplný stroj zabudován, odpovídá aktuálním ustanovením a platným směrnícím o strojích.

Dbejte prosím také na příslušné záruční podmínky motoru na frézování a případných doplňujících nástrojů.

2.7 Zbytková rizika



Nebezpečí

I při správném používání a dodržování bezpečnostních

- Při zlomení či poškození nástroje může dojít k jeho vymrštění mimo pracovní pole stroje
- S pracovní jednotkou manipulujte pouze pokud je odpojena od elektrické sítě
- Při dlouhodobějším používání bez ochrany sluchu může dojít k zhoršení sluchu.
- Vdechování emisí prachu (všechny typy) může při dlouhodobějších expozicích - provozu bez odsávání nebo doplňkových ochranných prostředků způsobovat zdravotní problémy.

3 Bezpečnostní pokyny



Nebezpečí

Dbejte stále následujících bezpečnostních pokynů a platných

Obecné pokyny:

- Děti a mladiství nesmí stroj obsluhovat. Z toho jsou vyjmuti mladiství, pracující za dohledu odborníků, za účelem jejich vzdělávání.
- Nikdy nepracujte bez ochranných zařízení, která jsou pro příslušný úkon předepsána, ani na stroji neměňte nic, co by mohlo omezit bezpečnost.
- Poškozený kabel nebo zástrčka musí být ihned vyměněna.
- Zabraňte ostrým lomům na kabelu. Speciálně při transportu a skladování neovíjete kabel okolo stroje.

Nepoužívejte:

- Poškozené nástroje a nástroje s pozměněnou geometrií / tvarem.
- Tupé nástroje
- Nástroje určené pro jiné pracovní otáčky než rozsah otáček této pracovní jednotky.

Pokyny pro používání ochranných pomůcek:

- Během práce vždy používejte ochranu sluchu
- Během práce vždy používejte respirátor.
- Během práce vždy používejte ochranné brýle.

Pokyny pro obsluhu

- Do pracovního prostoru pracovní jednotky nestrkejte ruce.
- Zkontrolujte zda v obráběném materiálu nejsou cizí předměty

Pokyny pro servis a údržbu:

- Pravidelné čištění pracovní jednotky je klíčem k Spolehlivému a bezpečnému používání jednotky
- S pracovní jednotkou Vždy používejte jen originální díly a prvky příslušenství STEPCRAFT. V opačném případě se výrobce zřídka záruky a odpovědnosti.

manufacturer will not accept any warranty claims and cannot be held liable.

4 Výbava / nastavení

4.1 Připojení napájení

Dbejte před uvedením do provozu na to, že síťové napětí odpovídá provoznímu napětí, které je uvedeno na výkonovém štítku stroje.

4.2 Výměna nástroje



Nebezpečí:

Během údržby a nastavování odpojte jednotku od elektrické sítě



Během výměny nástroje použijte Ochranné rukavice. Nástroje během a bezprostředně po práci jsou horké a v případě fréz též mají ostré nabroušené hrany.

Pracovní část 1 (Obr.1) frézovací/brusné jednotky je vybavena přesnou kleštinou 2 (Obr. 1) pro upnutí

Je usnadněno díky aretaci pracovní jednotky 4.(Obr.1) Pracovní postup výměny nástrojů:

- Zaaretujte hřídel pracovní jednotky 1 (Obr. 1) Stisknutím tlačítka aretace 4 (Obr. 1).
- Vytáhněte nástroj z kleštiny.
- Zasuňte do kleštiny nový nástroj až na doraz.
- Zkontrolujte zda je nástroj dobře usazen.
- Pracovní jednotka 1 je při výměně zaaretována.
- Pomocí klíče AF17 opět dotáhněte převlečnou Matici.

5 Provoz

5.1 Uvedení do provozu

Obsluha pracovní jednotky musí být před používáním pracovní jednotky seznámena s pokyny k obsluze, bezpečnostními pokyny a zásadami bezpečnosti.

Tento návod k obsluze se zabývá obsluhou pracovní jednotky. Ohledně instalace si přečtěte další příručky k této pracovní jednotce.

5.2 Zapínání a vypínání

- **Zapnutí:** Posuňte vypínač 5 (Obr. 1) dopředu
- **Vypnutí:** Stiskněte přední stranu vypínače a a vypínač sám přeskočí do polohy vypnuto

Vestavěný ochranný elektronický systém zajišťuje plynulé navýšení otáček po zapnutí a umožňuje plynulý přechod mezi jednotlivými přednastavenými rychlostmi.

Tento elektronický systém navíc v případě přetížení snižuje výkon motoru např. při zastavení vřetenne Vypne jednotku. Jednotku v takovém případě zapněte a pokračujte v práci se sníženou rychlostí posuvu.

Díky otočnému ovladači **X** (obr. 2) lze kontinuálně přestavovat rychlost v rozsahu 4,000- 25,000 ot/min.

5.3 Kleština



Nebezpečí:

Lehce našroubujte převlečnou matici 3 kvůli ochraně závitu na vřetenu 1, ale nikdy ji neutahujte pevně, pokud není osazena nástrojem. Upínací kleština 2 by se mohla příliš sevřít a tím poškodit.

7 Troubleshooting



Nebezpečí:

Zjišťování příčin existujících poruch a jejich odstraňování provádějte pozorně soustředěně a pozorně. Vždy před tím odpojte stroj od elektrické sítě!

Dále jsou uvedeny nejčastější poruchy a jejich příčiny. V případě dalších poruch se obraťte na vašeho obchodníka nebo přímo na zákaznický servis.

Defect	Cause	Elimination
Jednotka nelze spustit	Není k dispozici síťové napětí	Zkontrolujte napájení
	Vadný síťový jistič	Vyměňte pojistku
	Opotřebované uhlíky motoru	Zaneste jednotku do STEP-CRAFT zákaznického servisu
Zastavení jednotky během práce	Výpadek sítě	Zkontrolujte vaše jističe

- Povolte převlečnou matici 3 s kleštinou 2 (obr. 1).
- Vyklopte kleštinu 2 z lože.

6 Servis a údržba



Nebezpečí

Během servisu a údržby mějte jednotku odpojenou od el. sítě

STEP-CRAFT stroje a pracovní jednotky jsou vyráběny jako nízkonárokové na údržbu

Vyměňte uhlíky motoru nejpozději po každých 125 - 150 provozních hodinách.

Použitá ložiska jsou namazána pro celou dobu své životnosti. Po delší době provozu doporučujeme předat stroj autorizovanému zákaznickému servisu STEP-CRAFT na servisní prohlídku.

6.1 Skladování

Není-li stroj delší dobu používán, je nutno ho důkladně vyčistit. Neošetřené kovy postříkejte antikoročním prostředkem.

8 Prohlášení výrobce o shodě s EC



EC Manufacturer's Declaration of Conformity

in terms of the directive 2006/42/EC, appendix II part 1 A

Manufacturer: STEPCRAFT GmbH & Co. KG
Address: An der Beile 2, 58708 Menden, Deutschland
Type of product: STEPCRAFT Milling Motor
Type designation: MM-1000

Hereby we declare that the device named above is consistent with the following relevant regulations:

- EU machine directive 2006/42/EC
- EC EMC directive 2004/108/EC
- The machine observes the protection targets of the EC low voltage directive (LVD) 2006/95/EC.

Applied harmonized standards, whose references have been published in the Official Journal of the European Communities:

EN 61029-1 11/2010 Safety of transportable motor-operated electric tools,
Part 1: General requirements

Representative for the compilation of the technical documentation is the signatory of this declaration.

This declaration becomes void if not authorized modifications are made to the device.

Menden, 3rd of April 2018

STEPCRAFT GmbH & Co. KG,
An der Beile 2, 58708 Menden


Markus Wedel
Kaufmännischer Geschäftsführer


Peter Urban
Technischer Geschäftsführer

